

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-107/15		Názov predmetu: Analýza a preklad odborného textu 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.					
Výsledky vzdelávania: Prehĺbenie prekladateľských zručností v nadväznosti na základy odborného prekladu v Bc. štúdiu.					
Stručná osnova predmetu: Morfo- syntaktický a lexikálny rozbor vybraných odborných textov a preverovanie základných znalostí súvisiacich s ich prekladom .					
Odporúčaná literatúra: Arduini, Steconci: Manuale di traduzione. Carocci Roma, 2008 Vybrané texty z tal. odborných publikácií- fotokópie					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 22					
A	B	C	D	E	FX
9.09	45.45	40.91	4.55	0.0	0.0
Vyučujúci: PhDr. Roman Sehnal, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-112/15	Názov predmetu: Analýza a preklad odborného textu 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.	
Výsledky vzdelávania: Analýza najcitlivejších problémov v oblasti prekladu na porovnávacej báze, s osobitným dôrazom na problém interferencie východiskového jazyka na cieľový jazyk. Rozbor kľúčových rozdielov a morfo-syntaktických väzieb. Syntéza prekladateľských zručností s aplikáciou na odborné texty s vysokým stupňom náročnosti, tak z taliančiny do slovenčiny, ako aj opačným smerom.	
Stručná osnova predmetu: Preklad vybraných textov z a do talianskeho jazyka zameraný na rozbor vyššie uvedených aspektov. Tematické zameranie sa týka vybraných odborných oblastí s dôrazom na preklad právnych a ekonomických textov.	
Odporúčaná literatúra: Arduini, Steconci: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009. Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010. Texty podľa výberu vyučujúceho.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: PhDr. Roman Sehnal, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave						
Fakulta: Filozofická fakulta						
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-120/15		Názov predmetu: Analýza a preklad odborného textu 3				
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná						
Počet kreditov: 2						
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.						
Stupeň štúdia: II.						
Podmieňujúce predmety:						
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.						
Výsledky vzdelávania: Zvládnutie prekladu odborného textu strednej a vyššej úrovne náročnosti pokiaľ ide o rozsah textu, jeho lingvistickú a odbornú náročnosť.						
Stručná osnova predmetu: Preklad vybraných textov z a do talianskeho jazyka so stredným a vyšším stupňom náročnosti. Zameranie sa na problém neekvivalentnosti prekladaných výrazov v príslušných kultúrnych prostrediach. Preklad dokladov z rozličných profesijných oblastí.						
Odporúčaná literatúra: E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009. Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010. Texty podľa výberu vyučujúceho.						
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:						
Poznámky:						
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 84						
A	B	C	D	E	FX	
29.76	30.95	29.76	7.14	2.38	0.0	
Vyučujúci: PhDr. Roman Sehnal, PhD.						

Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-109/15		Názov predmetu: Analýza a preklad umeleckého textu 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad umeleckého textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.					
Výsledky vzdelávania: Oboznámenie sa s teóriou kritiky prekladu. Osvojenie a prehĺbenie si základných zručností pri preklade umeleckých textov.					
Stručná osnova predmetu: Hlavné znaky umeleckého prekladu. Kritika umeleckého prekladu. Analýza frekventovaných prekladateľských postupov a ich aplikácia pri preklade vybraného umeleckého textu. Analýza a preklad umeleckého textu.					
Odporúčaná literatúra: J. Vilikovský: Preklad ako tvorba, Slovenský spisovateľ 1984 B. Hečko: Dobrodružstvo prekladu, Tatran 2000 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990. Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983. Kochol, V.: Verš a preklad verša, Print-servis, Bratislava, 1995. Hrabák, J.: Porovnávací literatúra, Praha, 1985.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 100					
A	B	C	D	E	FX
51.0	29.0	16.0	3.0	0.0	1.0

Vyučujúci: PhDr. Roman Sehnal, PhD.
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-113/15		Názov predmetu: Analýza a preklad umeleckého textu 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad umeleckého textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.					
Výsledky vzdelávania: Osvojenie si pokročilých prekladateľských zručností pri preklade náročnejšieho beletrického textu. Prehĺbenie základných zručnosti pri prekladaní talianskych umeleckých textov.					
Stručná osnova predmetu: Aplikácia vybraného prekladateľského prístupu pri preklade umeleckého textu strednej a vyššej náročnosti (preklad vlastných mien, preklad reálií, použitie vhodných metafor). Analýza a preklad umeleckého textu.					
Odporúčaná literatúra: J. Vilikovský: Preklad ako tvorba, Slovenský spisovateľ 1984 B. Hečko: Dobrodružstvo prekladu, Tatran 2000 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990. Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983. Kochol, V.: Verš a preklad verša, Print-servis, Bratislava, 1995. Hrabák, J.: Porovnávací literatúra, Praha, 1985.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 86					
A	B	C	D	E	FX
66.28	17.44	16.28	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD., PhDr. Roman Sehnal, PhD.
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-121/15		Názov predmetu: Analýza a preklad umeleckého textu 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad umeleckého textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.					
Výsledky vzdelávania: Osvojenie si pokročilých prekladateľských zručností pri preklade náročnejšieho beletrického textu. Syntéza prekladateľských zručností nadobudnutých v odbore umeleckého prekladu.					
Stručná osnova predmetu: Aplikácia vybraného prekladateľského prístupu pri preklade umeleckého textu vyššej náročnosti (preklad vlastných mien, preklad reálií, použitie vhodných metafor). Tematické zameranie prekladu sa týka vybraných umeleckých žánrov.					
Odporúčaná literatúra: J. Vilikovský: Preklad ako tvorba, Slovenský spisovateľ 1984 B. Hečko: Dobrodružstvo prekladu, Tatran 2000 Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990. Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983. Kochol, V.: Verš a preklad verša, Print-servis, Bratislava, 1995. Hrabák, J.: Porovnávací literatúra, Praha, 1985.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	100.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD., PhDr. Roman Sehnal, PhD.
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-003/15		Názov predmetu: Brazílska literatúra			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, odovzdanie semestrálnej práce, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.					
Výsledky vzdelávania: Prehľad vývoja brazílskej literatúry, znalosť hlavných období a predstaviteľov brazílskej literatúry.					
Stručná osnova predmetu: Rozbor vybraných diel brazílskej literatúry od prvých textov po súčasnú tvorbu (Álvares de Azevedo, Machado de Assis, Clarice Lispector, Guimarães Rosa, Sérgio Sant'Anna...).					
Odporúčaná literatúra: Vybraté diela brazílskej literatúry. Massaud Moisés - História da literatura brasileira.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-002/00	Názov predmetu: Dejiny slovenskej literatúry a prekladu 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: účasť, priebežná príprava a test (100 percent priebežne) v týždni určenom na uzatváranie priebežného hodnotenia. Hodnotenie: 100 - 91 A, 90 - 81 B, 80 - 71 C, 70 - 61 D, 60 – 51 E, 50 a menej FX (nevyhovelo)	
Výsledky vzdelávania: Poslucháči nadobudnú poznatky o vývine slovenskej literatúry a umeleckého prekladu od počiatkov až do začiatku 20. storočia.	
Stručná osnova predmetu: 1. Informačná prednáška (organizačné pokyny, metodológia a metodika práce na prednáške, odporúčaná literatúra, ciele predmetu,...). 2. Počiatky slovenskej literatúry – staroslovienska vzdelanosť. 3. Literatúra na Slovensku v období stredoveku. 4. Slovenská literatúra v období renesancie (1500 – 1650). 5. Slovenská baroková literatúra (1650 – 1780). 6. Osvietenstvo na Slovensku (Bernolák, Fándly, Bajza). 7. Klasicistický variant slovenskej literatúry – dielo Jána Hollého. 8. Charakter slovenského romantizmu, estetické názory L. Štúra a J. Kalinčiaka. 9. Slovenská romantická próza a poézia. 10. Charakter realizmu v slovenskej literatúre. Básnická tvorba P.O. Hviezdoslava. 11. Realizmus v slovenskej próze (1880 – 1930). 12. Písomná previerka v zápočtovom týždni.	
Odporúčaná literatúra: ČÚZY, L. a kol.: Panoráma slovenskej literatúry I. a II. SPN, 2004, 2005. MIKULOVÁ, M.: Slovenský literárny realizmus III. Slovenský Tatran, Bratislava 2006 – úvodná štúdia (s. 5–15). SEDLÁK, I. a kol. Dejiny slovenskej literatúry 1., Matica slovenská, Martin 2009. ŠMATLÁK, S.: Dejiny slovenskej literatúry I, Lit. informačné centrum, Bratislava 2002.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	

slovenský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 510					
A	B	C	D	E	FX
27.25	30.59	23.53	12.75	5.69	0.2
Vyučujúci: prof. PhDr. Ladislav Čúzy, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 04.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-003/00		Názov predmetu: Dejiny slovenskej literatúry a prekladu 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 510					
A	B	C	D	E	FX
6.86	18.43	33.92	20.59	19.22	0.98
Vyučujúci: prof. PhDr. Ladislav Čúzy, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 04.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-008/15		Názov predmetu: Frazeológia portugalského jazyka			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných заданий, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.					
Výsledky vzdelávania: Znalosť idiomatizácie v lexike modernej portugalčiny, nadobudnutie schopnosti prakticky používať čo najväčšie množstvo prísloví a porekadiel a iných ustálených slovných spojení					
Stručná osnova predmetu: - preklad frazeologizmov s vetnou stavbou z portugalčiny do slovenčiny a opačne s prihliadnutím na portugalské reálie. - používanie ustálených slovných spojení v praxi.					
Odporúčaná literatúra: Machado José Pedro: O Grande Livro dos Provérbios. Notícias Editorial, Lisabon, 1998. Santos, António Nogueira: Novos Dicionários de Expressões Idiomáticas. Edições Joao Sá da Costa, Lisabon. Simoes, Guilherme Augusto: Dicionário de Expressões Populares Portuguesas					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-101/15	Názov predmetu: Jazykové štýly a odborná komunikácia 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Budú dva písomné testy, jeden v priebehu semestra a druhý v skúškovom období. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch písomných testov aspoň hodnotenie E.	
Výsledky vzdelávania: Osvojenie si základných štýlotvorných činiteľov v spisovnej taliančine. Oboznámenie sa s jazykovými štýlmi, najmä z oblasti bankovníctva, ekonomiky a rovnako aj s vedecko- technickým štýlom. Rozširovanie odbornej slovnej zásoby v daných oblastiach so zameraním na výrazové prostriedky, výstavbu a štylistické vlastnosti textu.	
Stručná osnova predmetu: Rozbor morfosyntaktických a lexikálnych špecifických znakov rozličných odborných textov, ktoré sú zamerané na jednotlivé oblasti bankovníctva, ekonomiky a daňovníctva, ako aj na vedecko-technický štýl (s osobitným zreteľom na oblasť medicíny). Seminára sú koncipované na získavanie príslušných výrazových prostriedkov a na analýzu štylistických vlastností textov zameraných na spomínané oblasti.	
Odporúčaná literatúra: Mistrík J.: Štylistika, Slovenské pedagogické nakladateľstvo, Bratislava, 1985 Dardano-Trifone: Grammatica della lingua italiana, Zanichelli, Bologna, 1995 Sensini M.: Le parole e il testo, Mondadori, Milano, 1988 Odborné texty z rôznych talianskych publikácií - študentom dostupné formou fotokópií	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 107					
A	B	C	D	E	FX
4.67	17.76	19.63	33.64	21.5	2.8
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-102/15		Názov predmetu: Jazykové štýly a odborná komunikácia 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: V priebehu skúškového obdobia bude jeden písomný test. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z písomného testu aspoň hodnotenie E.					
Výsledky vzdelávania: Oboznámenie sa s ďalšími funkčnými jazykovými štýlmi, najmä s administratívnym a právnym štýlom. Rozširovanie odbornej slovnej zásoby v daných oblastiach so zameraním na výrazové prostriedky, výstavbu a štylistické vlastnosti textu.					
Stručná osnova predmetu: Rozbor morfosyntaktických a lexikálnych špecifických znakov rozličných odborných textov, ktoré sú zamerané na administratívny a právny štýl. Semináre sú koncipované na získavanie príslušných výrazových prostriedkov a na analýzu štylistických vlastností textov zameraných na spomínané funkčné štýly.					
Odporúčaná literatúra: Mistrík J.: Štylistika, Slovenské pedagogické nakladateľstvo, Bratislava, 1985 Dardano-Trifone: Grammatica della lingua italiana, Zanichelli, Bologna, 1995 Sensini M.: Le parole e il testo, Mondadori, Milano, 1988 Odborné texty z rôznych talianskych publikácií - študentom dostupné formou fotokópií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 110					
A	B	C	D	E	FX
5.45	13.64	20.0	22.73	32.73	5.45

Vyučujúci:
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-02/15		Názov predmetu: Jazykový seminár 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných заданий, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.					
Výsledky vzdelávania: Získanie schopností nielen všeobecnej, ale aj odbornej komunikácie v portugalskom jazyku so zreteľom na ústne i písomné formulovanie svojich názorov na rôzne spoločensko-kultúrne otázky.					
Stručná osnova predmetu: - Súčasné portugalské umenie (hudba, film, divadlo) - Súčasná politická a ekonomická situácia v Portugalsku - Problematika emigrácia e imigrácie Praktické cvičenia s dôrazom na predložky, členy, minulé časy /pretérito perfeito, pretérito imperfeito/, imperatív. Porozumenie a reprodukcia autentických textov (nahrávok).					
Odporúčaná literatúra: Rosa, Leonel Melo: Vamos lá continuar! Lidel, Lisabon, 1998 Silva, Mendes: Português Contemporâneo. Instituto de Cultura Portuguesa, Printer Portuguesa, Lisabon, 1982. Henriques, Teresa Sousa – de Freitas, Frederico: Qual é a dúvida?. Lidel, Lisboa, 2011. fotokópie aktualizovaných textov					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-10/15		Názov predmetu: Jazykový seminár 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných заданий, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.					
Výsledky vzdelávania: Získavanie schopností nielen všeobecnej, ale aj odbornej komunikácie v portugalskom jazyku so zreteľom na ústne i písomné formulovanie svojich názorov na rôzne spoločensko-kultúrne otázky.					
Stručná osnova predmetu: - Súčasné brazílske umenie (hudba, film, divadlo) - Súčasná politická a ekonomická situácia v Brazílii, Angole, Mozambiku - Portugalsko-brazílske vzťahy, vzťahy medzi Portugalskom a Angolou, Mozambikom - Postavenie brazílskych a afrických imigrantov v Portugalsku Porozumenie a reprodukcia autentických textov (nahrávok).					
Odporúčaná literatúra: Rosa, Leonel Melo: Vamos lá continuar! Lidel, Lisabon, 1998 Silva, Mendes: Português Contemporâneo. Instituto de Cultura Portuguesa, Printer Portuguesa, Lisabon, 1982. Coimbra, Olga Mata – Coimbra, Isabel: Gramática Activa 2. Lidel, Lisboa, 2002. Henriques, Teresa Sousa – de Freitas, Frederico: Qual é a dúvida?. Lidel, Lisboa, 2011.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-021/15	Názov predmetu: Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Tri priebežné kontrolné testy v priebehu semestra, vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.	
Výsledky vzdelávania: Poslucháči získajú prehľad o dejinách umeleckého prekladu na Slovensku od najstarších čias po koniec 19. storočia a o podobe a premenách medziliterárnych vzťahov a recepcii inonárodných literatúr.	
Stručná osnova predmetu: Recepcia antickej literatúry od 16. storočia po klasicizmus (Ján Hollý) Slovensko-české literárne vzťahy v 16. – 18. storočí Latinský humanizmus na Slovensku a v Európe Miesto prekladov (z nemčiny a latinčiny) v duchovnej poézii 16. – 18. storočia Slovensko-české literárne vzťahy v 19. storočí Vzťahy slovenskej a ruskej literatúry a recepcia ostatných slovanských literatúr v 19. storočí Recepcia západoeurópskych literatúr v 19. storočí Umelecký preklad v 19. storočí	
Odporúčaná literatúra: KÁŠA, Peter: Medzi textami a kultúrami. Prešov : Prešovská univerzita, 2011. KOPRDA, Pavol: Medziliterárne aspekty staršej literatúry, Zväzok 1. Nitra : UKF, 1999. POPOVIČ, Anton: Ruská literatúra na Slovensku v rokoch 1863 – 1875. Bratislava : Vydavateľstvo SAV, 1961. ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry I, II. Bratislava : NLC, 1997, 1999 VOJTECH, Miloslav: Literatúra, literárna história a medziliterárnosť. Bratislava : Univerzita Komenského, 2004. Zborníky z edície Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku (Ústav svetovej literatúry SAV)	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., PhDr. Anna Kruláková, CSc., doc. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 19.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpSZ-022/15	Názov predmetu: Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Písomná práca v priebehu semestra a test na záver kurzu, v oboch súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.	
Výsledky vzdelávania: Získanie základnej orientácie v medziliterárnom kontexte tvorby južnoslovanských autorov a v prekladoch významných predstaviteľov slovenského prekladu 20. a začiatku 21. storočia.	
Stručná osnova predmetu: Kurz je venovaný predovšetkým recepcie južnoslovanských literatúr v slovenskom kultúrnom priestore v 20. a začiatku 21. storočia. Hlavné témy : Tézy k dejinám prekladateľstva z južnoslovanských literatúr na Slovensku Determinanty slovenského prekladového priestoru. Geopolitická a jazyková situácia na Slovensku vo vzťahu k slovanským juhom Prehľad najvýnamnejších a najproduktívnejších slovenských prekladateľov z južnoslovanských literatúr Prehľad najfrekvencovanejších južnoslovanských autorov v slovenskom kultúrnom prostredí Stručná analýza vybraných slovenských umeleckých prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny Interpretácia konkrétnych diel južnoslovanských autorov na Slovensku. Poézia, drama, próza, literatúra pre deti a mládež Aktuálna situácia v slovenskom preklade z južnoslovanských jazykov a literatúr	
Odporúčaná literatúra: Alica Kulihová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006. Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998. Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000. Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.	

Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002.
 Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006.
 Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.
 Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 2

A	B	C	D	E	FX
0.0	50.0	50.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 19.02.2014

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- AmpSZ-11/15	Názov predmetu: Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 1 Za obdobie štúdia: 14 / 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Referát (40%), záverečný test (60%).	
Výsledky vzdelávania: Po ukončení kurzu by študent mal ovládať základné pojmy a problémy disciplín jazyková kultúra, teória spisovného jazyka a teória jazykového plánovania a ich riešenie v slovenskej preskriptívnej a sociolingvistickej lingvistike (preukázanie vedomostí v záverečnom teste, vybrané problémy prezentované priebežne formou referátu).	
Stručná osnova predmetu: Predmet jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka a teórie jazykového plánovania. Štandardizácia ako proces formovania spisovného jazyka. Funkcie spisovného jazyka a jeho miesto v stratifikácii národného jazyka. Variantnosť v jazyku, jazyková varieta. Vzťah úzu, normy a kodifikácie. Pramene jazykovej kodifikácie. Kritériá spisovnosti a ich uplatňovanie v jazykovej praxi. Funkčnosť jazykových prostriedkov a preberanie výrazov. Prístupy k regulácii spisovného jazyka. Problém purizmu Jazyková delimitácia a jazyková kritika. Preskriptívna jazykoveda. Korektorská a editorská prax. Jazyková situácia na Slovensku a jej vývoj. Jazyková politika a jazyková ideológia.	
Odporúčaná literatúra: DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda 2010. DOLNÍK, J.: Spisovná slovenčina a jej používatelia. 1.vyd. Bratislava: Stimul 2000. DOLNÍK, J.: Súčasná spisovná slovenčina a jej problémy. 1. vyd. Bratislava: Stimul 2007. ONDREJOVIČ, S.: Jazyk, veda o jazyku, societa. Sociolingvistické etudy. Bratislava: VEDA 2008. Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA 1991, 1998, 2000. Vybrané štúdie zo zborníkov a časopisov: Slovenská reč, Kultúra slova.	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 559					
A	B	C	D	E	FX
24.33	28.8	22.0	14.85	7.33	2.68
Vyučujúci: Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 18.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- mpSZ-004/00	Názov predmetu: Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 1 Za obdobie štúdia: 14 / 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu:	
Výsledky vzdelávania:	
Stručná osnova predmetu: • Predmet teórie spisovného jazyka a jazykovej kultúry a ich miesto v systéme lingvistických disciplín • Jazykové plánovanie • Status jazyka, jazyková politika a jazykové ideológie • Pojem jazykovej situácie • Variantnosť v jazyku, jazyková varieta a stratifikácia národného jazyka • Štandardizácia ako proces formovania spisovného jazyka • Regulácia vnútornej štruktúry spisovného jazyka – kritériá spisovnosti, norma, kodifikácia, úzus, akceptačný a puristický prístup k dynamickým javom v spisovnom jazyku, pružná stabilita spisovného jazyka • Zámerné a spontánne zmeny v jazyku • Preberanie cudzích slov a akomodačno-asimilačné procesy v spisovnom jazyku • Jazyková kritika a jazykové poradenstvo • Korektorská prax	
Odporúčaná literatúra: DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka so zreteľom na spisovnú slovenčinu. Bratislava: VEDA, 2010. Vybrané štúdie zo zborníkov: Kultúra spisovnej slovenčiny. Red. J. Ružička. 1. vyd. Bratislava : Vydavateľstvo SAV, 1967. Spisovná slovenčina a jazyková kultúra. Red. M. Považaj. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 1995. Slovenčina na konci 20. storočia, jej normy a perspektívy. Sociolinguistica Slovaca 3. Ed. S. Ondrejovič. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 1997. Jazyk a jazykoveda v pohybe. Ed. S. Mislovičová. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 2008. Jazyková kultúra na začiatku 3. tisícročia. Red. M. Považaj. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 2009. KRUPA, Viktor – GENZOR, Jozef. Jazyky sveta v priestore a čase. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 1996.	

Vybrané príspevky v časopise Kultúra slova.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 523					
A	B	C	D	E	FX
25.43	29.83	22.18	13.77	6.69	2.1
Vyučujúci: Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 04.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-03/15		Názov predmetu: Kapitoly z modernej portugalskej literatúry			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných заданий, odovzdanie semestrálnej práce, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.					
Výsledky vzdelávania: Oboznámenie sa so základnými smermi a predstaviteľmi portugalskej literatúry od 2. polovice 20. storočia po súčasnosť.					
Stručná osnova predmetu: - Existencializmus (V. Ferreira) - Postmodernizmus (J. Cardoso Pires) - Ženské autorky (T. Gersao, L. Jorge, Maria Judite de Carvalho, Sophia de Mello Breyner Andresen) - José Saramago a jeho miesto v portugalskej literatúre - Súčasní autori (A. Lobo Antunes, G. M. Tavares, J. Luís Peixoto)					
Odporúčaná literatúra: Vybrané diela súčasnej portugalskej literatúry					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-105/15		Názov predmetu: Kapitoly z modernej talianskej literatúry 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 3 Za obdobie štúdia: 42 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí celkovo absolvovať písomnú (test, respektíve seminárna práca) aj ústnu (rečový výstup, respektíve prezentácia na určenú tému) skúšku. Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.					
Výsledky vzdelávania: Zoznámiť sa s literárnymi a kultúrnymi smermi na území Talianska v období 19. storočia.					
Stručná osnova predmetu: Taliansky romantizmus, historický román, Manzoni, Leopardi, memoárová literatúra, verizmus, Verga.					
Odporúčaná literatúra: Guglielmino- Grosser: Storia della letteratura italiana, Ottocento, Principato, Roma, 1993. G. Petronio: Letteratura italiana, Mondadori, Bari, 1994.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 110					
A	B	C	D	E	FX
77.27	9.09	7.27	1.82	1.82	2.73
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-106/15		Názov predmetu: Kapitoly z modernej talianskej literatúry 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 3 Za obdobie štúdia: 42 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí celkovo absolvovať písomnú (test, respektíve seminárna práca) aj ústnu (rečový výstup, respektíve prezentácia na určenú tému) skúšku. Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.					
Výsledky vzdelávania: Zoznámiť sa s literárnymi a kultúrnymi smermi na území Talianska v období 20. storočia.					
Stručná osnova predmetu: Pozitivismus, D'Annunzio, Pascoli, Svevo, Pirandello, futurizmus, hermetizmus, Pavese, Moravia, Levi, Deledda, Calvino, Eco.					
Odporúčaná literatúra: Guglielmino- Grosser: Storia della letteratura italiana, Ottocento, Principato, Roma, 1993. G. Petronio: Letteratura italiana, Mondadori, Bari, 1994.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 109					
A	B	C	D	E	FX
73.39	7.34	11.93	4.59	0.92	1.83
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-04/15	Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna práca na hodinách, príprava tlmočnického prejavu, úspešné zvládnutie záverečného konzekutívneho tlmočenia	
Výsledky vzdelávania: Študent sa oboznámi s charakteristikou a použitím konzekutívneho tlmočenia, prehĺbi si schopnosť pracovať s krátkodobou pamäťou a nacvičí konzekutívny zápis. Získa schopnosť pretlmočiť do materinského jazyka krátky, mierne náročný portugalský text na základe auditívne prijatej informácie, za pomoci krátkodobej pamäti a konzekutívnej notácie.	
Stručná osnova predmetu: - precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty a náročnejšia slovná zásoba) - pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte - konzekutívna notácia a jej automatizovanie - samostatná príprava príspevkov v cudzom jazyku na špecificky stanovené témy (EU a jej aktivity, rozširovanie EÚ, medzinárodné organizácie a ich činnosť) - praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (s počiatočným rozsahom textu cca 3 min a neskôr sa zvyšujú na cca 5 min, rovnako so zvyšujúcou sa náročnosťou terminológie a tém)	
Odporúčaná literatúra: Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, UK, Bratislava. Sviežená, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982. Müglová, Daniela: Komunikácia, tlmočenie, preklad. Enigma, Nitra, 2009. aktualizované texty z portugalskej tlače a publikácií	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Ján Tupý					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-108/15		Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Počas semestra bude študent priebežne hodnotený zo svojho tlmočnického výkonu. V skúškovom období absolvuje záverečnú ústnu skúšku z tlmočenia. Kredity sa neudelia študentovi, ktorého tlmočnický výkon nebude možné ohodnotiť známku E.					
Výsledky vzdelávania: Precvičenie a zautomatizovanie nadobudnutých techník konzekutívneho tlmočenia a konzekutívneho zápisu na textoch s väčšou terminologickou náročnosťou. Ďalšie rozvíjanie tlmočnických zručností so zreteľom na presnosť.					
Stručná osnova predmetu: Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu. Nácvik tlmočenia z listu, postupné zvyšovanie náročnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny.					
Odporúčaná literatúra: MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004 NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993 SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982 Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 103					
A	B	C	D	E	FX
31.07	36.89	24.27	5.83	0.97	0.97
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					

Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-12/15	Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna práca na hodinách, príprava tlmočnického prejavu, úspešné zvládnutie záverečného konzekutívneho tlmočenia	
Výsledky vzdelávania: Pamäťové cvičenia na tréning krátkodobej pamäti. Vyhľadávanie a memorizácia ustálených slovných spojení a kolokácií v portugálčine. Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia na základe študentmi pripravovaných prejavov . Tréning samostatného hovoreného prejavu (bez čítania) na stanovené témy v cudzom jazyku. Práca s výberom vhodných štylistických prostriedkov v cieľovom jazyku. Zdokonaľovanie konzekutívneho zápisu.	
Stručná osnova predmetu: - precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty a náročnejšia slovná zásoba) - pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte - samostatná príprava príspevkov v cudzom jazyku na špecificky stanovené témy (EU a jej aktivity, rozširovanie EÚ, medzinárodné organizácie a ich činnosť) - praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (s počiatočným rozsahom textu cca 3 min a neskôr sa zvyšujú na cca 5 min, rovnako so zvyšujúcou sa náročnosťou terminológie a tém)	
Odporúčaná literatúra: Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, UK, Bratislava. Sviežená, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982. aktualizované texty z portugalskej tlače a publikácií	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Júlia Jellúšová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-010/00		Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Nácvik tlmočenia z listu, postupné zvyšovanie obtiažnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny.					
Odporúčaná literatúra: MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004 NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993 SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982 Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 87					
A	B	C	D	E	FX
34.48	40.23	16.09	6.9	1.15	1.15
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.09.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-117/15		Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Počas semestra bude študent priebežne hodnotený zo svojho tlmočnického výkonu. V skúškovom období absolvuje záverečnú ústnu skúšku z konzekutívneho tlmočenia. Kredity sa neudelia študentovi, ktorého tlmočnický výkon nebude možné ohodnotiť známkou E.					
Výsledky vzdelávania: Precvičenie a zautomatizovanie nadobudnutých techník konzekutívneho tlmočenia a konzekutívneho zápisu na textoch s väčšou terminologickou náročnosťou. Ďalšie rozvíjanie tlmočnických zručností so zreteľom na presnosť.					
Stručná osnova predmetu: Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu. Tlmočenie z listu, postupné zvyšovanie náročnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny.					
Odporúčaná literatúra: MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004 NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993 SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982 Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 87					
A	B	C	D	E	FX
34.48	40.23	16.09	6.9	1.15	1.15
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					

Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-17/15	Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, príprava tlmočnického prejavu na danú tému, úspešné absolvovanie záverečnej skúšky z konzekutívneho tlmočenia.	
Výsledky vzdelávania: Študent si precvičí konzekutívne tlmočenie do cudzieho jazyka. Zdokonalí si svoj prejav v portugálčine a prehĺbi aktívnu slovnú zásobu z vybraných tematických oblastí.	
Stručná osnova predmetu: - precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty a náročnejšia slovná zásoba) - pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte - konzekutívna notácia a jej automatizovanie - samostatná príprava príspevkov v cudzom jazyku na špecificky stanovené témy (EU a jej aktivity, rozširovanie EÚ, medzinárodné organizácie a ich činnosť) - praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (s počiatočným rozsahom textu cca 3 min a neskôr sa zvyšujú na cca 5 min, rovnako so zvyšujúcou sa náročnosťou terminológie a tém)	
Odporúčaná literatúra: Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, UK, Bratislava. Sviežená, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982. Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994. Nováková, Taida: Tlmočenie: teória, výučba, prax. UK, Bratislava, 1993. texty z portugalskej odbornej tlače aktualizované texty z portugalskej tlače a publikácií	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-023/00		Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu. Tlmočenie z listu, postupné zvyšovanie obtiažnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny.					
Odporúčaná literatúra: MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004 NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993 SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982 Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 67					
A	B	C	D	E	FX
37.31	34.33	16.42	8.96	1.49	1.49
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-118/15		Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Počas semestra bude študent priebežne hodnotený zo svojho tlmočnického výkonu. V skúškovom období absolvuje záverečnú ústnu skúšku z konzekutívneho tlmočenia. Kredity sa neudelia študentovi, ktorého tlmočnický výkon nebude možné ohodnotiť známkou E.					
Výsledky vzdelávania: Precvičenie a zautomatizovanie nadobudnutých techník konzekutívneho tlmočenia a konzekutívneho zápisu na textoch s väčšou terminologickou náročnosťou. Ďalšie rozvíjanie tlmočnických zručností so zreteľom na presnosť.					
Stručná osnova predmetu: Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu. Tlmočenie z listu, postupné zvyšovanie náročnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny.					
Odporúčaná literatúra: MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004 NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993 SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982 Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 67					
A	B	C	D	E	FX
37.31	34.33	16.42	8.96	1.49	1.49
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					

Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-22/15	Názov predmetu: Konzekutívne tlmočenie 4
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktívna práca na hodinách, príprava tlmočnickeho prejavu na danú tému, úspešné absolvovanie záverečnej skúšky z konzekutívneho tlmočenia.	
Výsledky vzdelávania: Študent si precvičí konzekutívne tlmočenie do cudzieho jazyka. Zdokonalí si svoj prejav v portugálčine a prehĺbi aktívnu slovnú zásobu z vybraných tematických oblastí.	
Stručná osnova predmetu: - precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty a náročnejšia slovná zásoba) - zdokonalovanie konzekutívnej notácie - samostatná príprava príspevkov v portugálčine na špecificky stanovené témy (právo a ekonómia EÚ, medzinárodné organizácie) - praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (s dlhším rozsahom príspevku, t.j. prekračujúcim 5 minút)	
Odporúčaná literatúra: Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994. Makarová, Viera: Analýzou chýb k zlepšeniu tlmočenia. In: Preklad a tlmočenie 4. UMB, Banská Bystrica, 2002. Nováková, Taida: Tlmočenie: teória, výučba, prax. UK, Bratislava, 1993. texty z portugalskej odbornej tlače aktualizované texty z portugalskej tlače a publikácií	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Júlia Jellúšová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-005/15	Názov predmetu: Kritika prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktivita na seminároch, analýza kritiky prekladu v praxi (recenzistika), napísanie recenzie na aktuálny prekladový titul	
Výsledky vzdelávania: orientácia v systéme (literárnej) kritiky prekladového textu, jej literárne a spoločenské funkcie	
Stručná osnova predmetu: Literárna kritika a kritika prekladu v systéme literárnej vedy resp. translatológie Funkcie kritiky Literárnokritické žánre Žánre literárnej reklamy Verejná a neverejná (súkromná) kritika prekladu Literárnokritické prístupy a postupy Kritika prekladu v literárnom živote Literárna kritika v praxi (printové médiá) Napísanie recenzie	
Odporúčaná literatúra: Braňo Hochel: Preklad ako komunikácia (1990), Anton Popovič: Originál/preklad. Interpretačná terminológia (1984), Albín Bagin: Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca č. 2/1981, Anton Popovič: Šatút prekladovej kritiky. In: Romboid č. 2/1973 aktuálne čísla Revue svetovej literatúry, Romboidu, Slovenských pohľadov	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 22					
A	B	C	D	E	FX
54.55	31.82	13.64	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 19.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-023/15	Názov predmetu: Literárna veda
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: referát na seminári a jeden písomný test počas semestra, vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť	
Výsledky vzdelávania: Zmyslom seminára je získanie prehľadu v rozmanitých prístupoch k literatúre, ktoré budú skúmané vo vzťahu k premenám umenia. Podružným zámerom je nadobudnúť skúsenosť s rozborom vedeckého textu. Študenti z neho môžu vybrať inšpiračné podnety tak, aby ich mohli uplatniť vo vlastnej interpretácii literárneho diela či vo svojom myslení o umení.	
Stručná osnova predmetu: Obzor tvoria najmä prístupy k literatúre, ktoré sa vyprofilovali v 20. storočí v rámci inonárodných kontextov, ale sú dôležité i pre metódy slovenskej literárnej vedy: Formalisti a posun od ich metódy k psychológii umenia. Psychoanalýza a literárna veda. Osobité príznaky českého a francúzskeho štrukturalizmu. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede. Semiológia a jej literárnovedné aplikácie. Fenomenológia ako veda a ako prístup k vnímaniu. Teória recepcie resp. recepcná estetika. Postmoderné koncepcie literatúry a dekonštrukcia atď. Preberanými okruhmi môžu byť napr. tieto: základy vedeckého skúmania; metodológia literárnej vedy; štúdia a eseje, interdisciplinarita; koncepcie čistého umenia, obrazu, obraznosti, rozprávania, literárnej postavy či „iných priestorov“; biografické písanie (denníky, listy, orálna história); prepojenie štrukturalistického a psychoanalytického čítania. Všetky prístupy a pojmy sa budú preberať nielen teoreticky, ale aj prakticky (na poézii, próze i esejach). Semináre budú mať preto dvojitú štruktúru: Najskôr prebehne diskusia o vybraných textoch z literárnej vedy, estetiky či filozofie. Pojmy či podnety z nich sú potom predebatované pri interpretácii prózy alebo básní.	
Odporúčaná literatúra:	

Kol.: Úvod do literární vědy. Herrmann & synové, Praha 1999.
M. Zeman a kol.: Průvodce po světové literární teorii. Panorama, Praha 1988.
T. Hawkes: Strukturalismus a sémiotika. Host, Brno 1999.
P. V. Zima: Literární estetika. Votobia, Praha 1998.
Teória literatúry. Výber z „formálnej metódy“. Ed. Bakoš. Bratislava 1971.
P. Michalovič □ P. Minár: Úvod do štrukturalizmu a postštrukturalizmu. Iris, Bratislava 1997.
Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť.
Eds. F. Matejov, P. Zajac. Host, Brno 2005.
Kol.: Čtenář jako výzva. Výbor z prací kostnické školy recepční estetiky. Host, Brno 2001
J. Ortega y Gasset: Eseje o umění. Archa, Bratislava 1994.
L. S. Vygotskij: Psychologie umění. Odeon, Praha 1981.
S. Freud: Umenie a psychoanalýza. Slovenský spisovateľ, Bratislava 2000.
E. Syřišťová: Imaginární svět. Mladá fronta, Praha 1977.
G. Bachelard: Voda a sny. Mladá fronta, Praha 1997.
M. Foucault: Myšlení vnějšku. Herrmann & synové, Praha 1996.
F. Matejov: Lektúry. SAP, Bratislava 2005.
W. Welsch: Estetické myslenie. Archa, Bratislava 1997.
J. Culler: Krátký úvod do literární teorie. Host, Brno 2002.
J. L. Gómez-Martínez: Teoría eseje. Archa, Bratislava 1996.
J. Mukařovský: Studie z estetiky. Odeon, Praha 1971.
B. Tomaševskij: Teória literatúry. Smena, Bratislava 1971.
B. Fořt: Literární postava. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha 2008.
A. Robbe-Grillet: Za nový román. Odeon, Praha 1963.
I. Vaňková: Mlčení a řeč v komunikaci, jazyku, kultuře. ISV nakladatelství, Praha 1996.
A. Bžoch: Psychoanalýza na periférii. Kalligram, Bratislava 2007.
M. Petříček: Úvod do (současné) filosofie. Herrmann & synové, Praha 1997.
M. Merleau-Ponty: Svět vnímání. Oikoymenh, Praha 2008.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 358

A	B	C	D	E	FX
78.21	13.41	6.7	1.68	0.0	0.0

Vyučujúci: doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 19.02.2014

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 20					
A	B	C	D	E	FX
70.0	15.0	5.0	0.0	5.0	5.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KKSF/A- mpAR-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpBU-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpFN-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpFR-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpHO-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpCH-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
33.33	33.33	33.33	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpNE-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
66.67	33.33	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpPL-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpRM-801/15	Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.	
Stručná osnova predmetu: 1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore; 2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch; 3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;	

4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútným predpisom č. 12/2013; 5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ; 6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava; 7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta.					
Odporúčaná literatúra: Podľa zamerania témy diplomovej práce					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
0.0	100.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRVŠ/A- mpRU-801/15	Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútnym predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.	
Stručná osnova predmetu: 1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore; 2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch; 3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov	
Odporúčaná literatúra: Podľa zamerania témy diplomovej práce	

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 2					
A	B	C	D	E	FX
50.0	0.0	0.0	0.0	0.0	50.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- mpSK-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpSP-801/15	Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 15	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútnym predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.	
Stručná osnova predmetu: 1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore; 2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch; 3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov;	

4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútným predpisom č. 12/2013; 5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ; 6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava; 7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta.					
Odporúčaná literatúra: Podľa zamerania témy diplomovej práce					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
25.0	0.0	25.0	25.0	25.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpSV-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 9					
A	B	C	D	E	FX
88.89	11.11	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-801/15		Názov predmetu: Obhajoba diplomovej práce			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 15					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
33.33	66.67	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-125/15		Názov predmetu: Odborná mimoškolská prax 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prax Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Absolvovanie dohodnutej mimoškolskej činnosti, v ktorej študent v praxi uplatňuje poznatky získané počas štúdia a to v rozsahu vopred stanovenom vyučujúcim.					
Výsledky vzdelávania: Nadobudnutie schopností a odbornej spôsobilosti v konkrétnych oblastiach.					
Stručná osnova predmetu: Zapájanie sa do prekladateľských súťaží a iných činností, ktoré súvisia s daným odborom. Náplň predmetu musí byť vopred dohodnutá a schválená vyučujúcim.					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, taliansky					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 05.06.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-126/15		Názov predmetu: Odborná mimoškolská prax 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prax Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Absolvovanie dohodnutej mimoškolskej činnosti, v ktorej študent v praxi uplatňuje poznatky získané počas štúdia a to v rozsahu vopred stanovenom vyučujúcim.					
Výsledky vzdelávania: Nadobudnutie schopností a odbornej spôsobilosti v konkrétnych oblastiach.					
Stručná osnova predmetu: Zapájanie sa do prekladateľských súťaží a iných činností, ktoré súvisia s daným odborom. Náplň predmetu musí byť vopred dohodnutá a schválená vyučujúcim.					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, taliansky					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 05.06.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-127/15		Názov predmetu: Odborná mimoškolská prax 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prax Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Absolvovanie dohodnutej mimoškolskej činnosti, v ktorej študent v praxi uplatňuje poznatky získané počas štúdia a to v rozsahu vopred stanovenom vyučujúcim.					
Výsledky vzdelávania: Nadobudnutie schopností a odbornej spôsobilosti v konkrétnych oblastiach.					
Stručná osnova predmetu: Zapájanie sa do prekladateľských súťaží a iných činností, ktoré súvisia s daným odborom. Náplň predmetu musí byť vopred dohodnutá a schválená vyučujúcim.					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, taliansky					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 05.06.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-128/15		Názov predmetu: Odborná mimoškolská prax 4			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prax Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Absolvovanie dohodnutej mimoškolskej činnosti, v ktorej študent v praxi uplatňuje poznatky získané počas štúdia a to v rozsahu vopred stanovenom vyučujúcim.					
Výsledky vzdelávania: Nadobudnutie schopností a odbornej spôsobilosti v konkrétnych oblastiach.					
Stručná osnova predmetu: Zapájanie sa do prekladateľských súťaží a iných činností, ktoré súvisia s daným odborom. Náplň predmetu musí byť vopred dohodnutá a schválená vyučujúcim.					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, taliansky					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 05.06.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-011/00		Názov predmetu: Odborný preklad 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Preklady textov z taliančiny do slovenčiny strednej a vyššej obtiažnosti. Témy: politika, kultúra, spoločenský život.					
Odporúčaná literatúra: Texty z talianskych odborných publikácií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 84					
A	B	C	D	E	FX
29.76	30.95	29.76	7.14	2.38	0.0
Vyučujúci: PhDr. Roman Sehnal, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-012/00		Názov predmetu: Odborný preklad 4			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Preklady odborných textov vyššej obtiažnosti z taliančiny do slovenčiny a jednoduchšie preklady zo slovenčiny do taliančiny.					
Odporúčaná literatúra: Odborné texty z talianskych publikácií, texty zo slovenských odb. publikácií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 84					
A	B	C	D	E	FX
44.05	38.1	14.29	3.57	0.0	0.0
Vyučujúci: PhDr. Roman Sehnal, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-901/15		Názov predmetu: Portugalská literatúra a kultúra			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: úspešné absolvovanie 4 semestrov vysokoškolského štúdia, t.j. študent musí mať zložené všetky skúšky a uzavreté hodnotenie zo všetkých predmetov					
Výsledky vzdelávania: Absolvent bude disponovať širokými znalosťami z odboru portugalskej literatúry a kultúry, bude schopný tvorivo využívať dosiahnuté teoretické vedomosti pri hľadaní širších literárnohistorických súvislostí a pri interpretovaní literárnych diel a smerov.					
Stručná osnova predmetu: Skúška pozostáva z overovania vedomostí z vybraných kapitol portugalskej literatúry a schopností tvorivo využívať dosiahnuté teoretické vedomosti pri hľadaní širších literárno-historických súvislostí a pri interpretovaní literárnych diel a smerov.					
Odporúčaná literatúra: Sekundárna literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch a povinná pramenná literatúra podľa zoznamov zverejnených v jednotlivých ročníkoch.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, portugalský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
50.0	25.0	0.0	0.0	25.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 20.03.2014					

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpSZ-004/15		Názov predmetu: Praxeológia prekladu a tlmočenia			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 4					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: aktívna účasť, písomná prezentácia vlastných skúseností a odporúčanie do praxe a pre prax, najmenej 60% úspešnosť					
Výsledky vzdelávania: Nadobudnutie prehľadu o pracovno-právnych podmienkach výkonu prekladateľského povolania					
Stručná osnova predmetu: Autorský zákon (autorské práva, duševný majetok) Právny rámec vykonávania prekladateľského povolania ZČ, SZČO, daňové povinnosti a odvody do poisťovní Prekladanie pre agentúry, vydavateľstvá, médiá a iných zadávateľov Aplikačná prax a súčasný prekladateľský terén Etika prekladu					
Odporúčaná literatúra: Aktuálne predpisy v oblasti daní, poistenia a výkonu povolania týkajúce sa prekladania Etické kódexy prekladateľských organizácií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 67					
A	B	C	D	E	FX
91.04	4.48	0.0	0.0	0.0	4.48
Vyučujúci: prof. PhDr. Jana Rakšányiová, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 19.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-104/15	Názov predmetu: Preklad
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 4 Za obdobie štúdia: 56 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad umeleckého a odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.	
Výsledky vzdelávania: Prehĺbenie základných zručností pri prekladaní talianskych umeleckých textov. Osvojenie si pokročilých prekladateľských zručností pri preklade beletrického textu. Preklady odborných textov a osvojenie si základných odborných termínov z vybraných jazykových oblastí. Aplikácia prekladových postupov na náročnejších typoch odborného prekladu.	
Stručná osnova predmetu: Aplikácia vybraného prekladateľského prístupu pri preklade umeleckého textu strednej náročnosti (preklad vlastných mien, preklad reálií, použitie vhodných metafor). Morfo- syntaktický a lexikálny rozbor vybraných odborných textov za účelom prehĺbenia základných znalostí súvisiacich s odbornou terminológiou.	
Odporúčaná literatúra: Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990. Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983. Kochol, V.: Verš a preklad verša, Print-servis, Bratislava, 1995. Hrabák, J.: Porovnávací literatúra, Praha, 1985. Basso, S.: Sul tradurre. Mondadori Milano, 2010 Rôzne aktualizované texty z talianskych publikácií a dennej tlače- študentom k dispozícii vo forme fotokópií	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 19					
A	B	C	D	E	FX
42.11	36.84	10.53	0.0	5.26	5.26
Vyučujúci: PhDr. Roman Sehnal, PhD., Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-902/15		Názov predmetu: Preklad, tlmočenie a gramatická analýza portugalského textu			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: úspešné absolvovanie 4 semestrov vysokoškolského štúdia, t.j. študent musí mať zložené všetky skúšky a uzavreté hodnotenie zo všetkých predmetov					
Výsledky vzdelávania: Absolvent bude disponovať rozvinutou tlmočnickou kompetenciou a bude schopný tvorivo využívať zručnosti, návyky a stratégie prekladu a tlmočenia.					
Stručná osnova predmetu: Skúška pozostáva z prekladu a lexikálno-štylistickej analýzy odborného textu a z tlmočenia z listu, pri ktorom sa overuje dosiahnutý stupeň tlmočnickej kompetencie, ako aj schopnosť tvorivo využívať zručnosti, návyky a stratégie prekladu a tlmočenia.					
Odporúčaná literatúra: Sekundárna literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch a povinná pramenná literatúra podľa zoznamov zverejnených v jednotlivých ročníkoch.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, portugalský					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
0.0	50.0	0.0	0.0	0.0	50.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 20.03.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-05/15		Názov predmetu: Preklad a analýza odborného textu 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, odovzdávanie priebežných prekladov odborných textov, záverečný odborný preklad.					
Výsledky vzdelávania: Schopnosť translatologickej analýzy odborných textov, rozvoj prekladateľských kompetencií v oblasti prekladu odborných textov.					
Stručná osnova predmetu: - porozumenie textu – práca s odbornými slovníkmi (výkladový, dvojjazyčný, terminologický) - nácvik základných termínov jednotlivých oblastí a rozširovanie slovnej zásoby - problémy hľadania ekvivalentov termínov v materinskom jazyku – nácvik vyhľadávania a konzultácie sekundárnej odbornej literatúry (mimo lexikograf. diel) - osobitosti odborných textov – výstavba textu v adekvátnom štýle					
Odporúčaná literatúra: Edípica, Tertúlia: Dicionário de Sinónimos. Porto Editora, Porto, 1995. Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991. Mistrík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985 Šupík, J.: Technický slovník portugalsko-český, česko-portugalský, AP, Brno, 1999. texty z portugalských odborných publikácií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-14/15		Názov predmetu: Preklad a analýza odborného textu 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie priebežných prekladov odborných textov, záverečný odborný preklad.					
Výsledky vzdelávania: Translatologické kompetencie aplikovateľné na preklad jednoduchých právnych dokumentov (splnomocnenie, znalecký posudok, zmluva)					
Stručná osnova predmetu: - porozumenie textu – práca s odbornými slovníkmi (výkladový, dvojjazyčný, terminologický) - nácvik zákl. termínov jednotlivých oblastí - rozširovanie slovnej zásoby - problémy hľadania ekvivalentov termínov v materinskom jazyku – nácvik vyhľadávania a konzultácie sekundárnej odbornej literatúry (mimo lexikograf. diel) - osobitosti odborných textov – výstavba textu v adekvátnom štýle - preklady textov z portugalciny do slovenčiny strednej a vyššej obtiažnosti					
Odporúčaná literatúra: Edípica, Tertúlia: Dicionário de Sinónimos. Porto Editora, Porto, 1995. Masár, I.: Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991. Mistrík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985 texty z portugalských odborných publikácií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					

Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-06/15		Názov predmetu: Preklad a analýza umeleckého textu 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, odovzdávanie priebežných prekladov umeleckých textov, záverečný umelecký preklad.					
Výsledky vzdelávania: Schopnosť translatologickej analýzy umeleckých textov, rozvoj prekladateľských kompetencií v oblasti prekladu umeleckých textov.					
Stručná osnova predmetu: - hlavné znaky umeleckého prekladu, aplikácia pri preklade vybraného umeleckého textu - sumárne hodnotenie výsledkov, verifikácia neadekvátnych riešení. - analýza neadekvátnych riešení, interferencie, kalky, „faux amis“ - práca s lexikografickými dielami – hľadanie optimálnych ekvivalentov					
Odporúčaná literatúra: Levý, Jiří: Umění překladu. Československý spisovatel, Praha, 1963. Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983. Popovič, Anton: Preklad a výraz. SAV, Bratislava, 1968. Barrento, Joao: O Poco de Babel. Relógio d'Água, Lisboa, 2002. ukážky umeleckej prózy					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-15/15		Názov predmetu: Preklad a analýza umeleckého textu 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie priebežných prekladov umeleckých textov, záverečný umelecký preklad.					
Výsledky vzdelávania: Rozvinutá zručnosť pri prekladaní náročnejších umeleckých textov, schopnosť analýzy rozdielov pri preklade prózy, poézie a drámy, schopnosť analýzy prekladateľských riešení spojených s prekladom slovných hračiek, slangu, neologizmov, reálií, atď.					
Stručná osnova predmetu: - preklad vybraných umeleckých textov (prózy, drámy) - pokus o preklad poézie - sumárne hodnotenie výsledkov, verifikácia neadekvátnych riešení. - analýza neadekvátnych riešení, interferencie, kalky, „faux amis“ - práca s lexikografickými dielami – hľadanie optimálnych ekvivalentov					
Odporúčaná literatúra: Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský Spisovateľ, Bratislava, 1990. Levý, Jiří: Umění překladu. Československý spisovatel, Praha, 1963. Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983. Popovič, Anton: Preklad a výraz. SAV, Bratislava, 1968. ukážky umeleckej prózy					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					

Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.Dek/A- mpSZ-001/15		Názov predmetu: Prekladateľská prax			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prax Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 25 Za obdobie štúdia: 350 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Zhodnotenie výstupu z prekladateľskej praxe a konkrétnych aktivít študenta, ktoré boli v jej rámci vykonávané. Všetky aktivity musí študent zvládnuť minimálne na 60 %.					
Výsledky vzdelávania: Študent si osvojí praktickú aplikáciu vedomostí v reálnom prostredí v podobe odbornej praxe, ktorá musí splniť nasledujúce kritériá: a) Realizovaná v spoločnosti venujúcej sa prekladom, tlmočeniu, vydavateľskej činnosti alebo lokalizácii schválenej zodpovedným pedagógom; b) v rozsahu minimálne 25 hodín za semester; c) písomne potvrdená danou spoločnosťou aj s rozpisom konkrétnych aktivít študenta.					
Stručná osnova predmetu: Praktické uplatnenie získaných vedomostí v oblasti prekladu a tlmočenia, lokalizácie, prípadne redakčnej a edičnej činnosti v cudzom jazyku. Spoznanie pracovných postupov, kontroly kvality, profesionálnych a komunikačných štandardov Prax nemusí byť vykonaná priamo v sídle či prevádzke firmy, môže ísť aj do dodanie prekladateľských služieb (min. 20 normostrán) či tlmočnických služieb (min. 12 hodín tlmočenia).					
Odporúčaná literatúra: Podľa charakteru a zamerania praxe.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský jazyk a jazyk príslušnej jazykovej špecializácie, na ktorú sa viaže vykonávanie prekladateľskej praxe					
Poznámky: Organizáciu praxe zabezpečujú jednotlivé katedry v súčinnosti s hlavným garantom odboru.					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 40					
A	B	C	D	E	FX
65.0	22.5	7.5	2.5	0.0	2.5

Vyučujúci: Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček
Dátum poslednej zmeny: 19.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-mpTA-SS1/15	Názov predmetu: Preklad a tlmočenie z talianskeho jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia:	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent musí absolvovať tak ústnu, ako aj písomnú skúšku. Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.	
Výsledky vzdelávania: Zvládnutie pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka na prejavoch strednej a vyššej náročnosti. Študent je schopný pomocou notácie dostatočne rýchlo zreprodukovat' do slovenčiny maximálne 5-minútový text v taliančine primeranej náročnosti. Zvládnutie prekladu odborného textu strednej a vyššej úrovne náročnosti pokiaľ ide o rozsah textu, jeho lingvistickú a odbornú náročnosť.	
Stručná osnova predmetu: Skúška pozostáva z prekladu odborného textu a z tlmočenia (konzekutívneho a simultánneho), pri ktorom sa overuje dosiahnutá úroveň tlmočnickej kompetencie, ako aj schopnosť tvorivo uplatňovať zručnosti, návyky a stratégie prekladu a tlmočenia.	
Odporúčaná literatúra: MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004 NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993 SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982 Arduini, Stecconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009. Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 8					
A	B	C	D	E	FX
25.0	62.5	12.5	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 14.03.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-07/15		Názov predmetu: Preklad do portugalského jazyka 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Vypracúvanie čiastkových priebežných prekladov, záverečný preklad.					
Výsledky vzdelávania: Znalosť translatologických postupov a rozvoj translatologických kompetencií pri preklade textov populárno-náučného charakteru zo slovenčiny do portugalčiny.					
Stručná osnova predmetu: - Preklad textov publicistického charakteru zo slovenčiny do portugalčiny - Analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení - Korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke					
Odporúčaná literatúra: Vybrané texty z portugalských odborných publikácií – fotokópie					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Alcides Manuel Drogue Murtinheira					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-13/15		Názov predmetu: Preklad do portugalského jazyka 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie priebežných čiastkových prekladov, záverečný preklad.					
Výsledky vzdelávania: Rozvoj zručností v oblasti odborného prekladu zo slovenčiny do portugalčiny s dôrazom na gramatickú a terminologickú správnosť prekladu.					
Stručná osnova predmetu: - Preklad textov odbornejšieho charakteru (témy: ekonomika, financie, bankovníctvo) - Analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení - Korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke					
Odporúčaná literatúra: Ladmiral, Jean-René: A Tradução e os seus problemas. Edicoes 70, Lisboa, 1980. Vybrané texty z portugalských odborných publikácií – fotokópie					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Alcides Manuel Drogue Murtinheira					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-20/15		Názov predmetu: Preklad do portugalského jazyka 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie priebežných čiastkových prekladov, záverečný preklad.					
Výsledky vzdelávania: Schopnosť vytvárať slovensko-portugalské glosáre, rozšírenie odbornej slovnej zásoby.					
Stručná osnova predmetu: - Preklad textov odbornejšieho charakteru (témy: EÚ: história, súčasnosť, organizácie EÚ, atď.) - Analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení - Korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke - Zostavovanie portugalsko-slovenských glosárov z predmetnej problematiky					
Odporúčaná literatúra: Ladmiral, Jean-René: A Tradução e os seus problemas. Edicoes 70, Lisboa, 1980. Vybrané texty z portugalských odborných publikácií – fotokópie					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Alcides Manuel Drogue Murtinheira					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-23/15		Názov predmetu: Preklad do portugalského jazyka 4			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných zadaní, úspešné absolvovanie záverečného prekladu.					
Výsledky vzdelávania: Študenti završia rozvoj svojich prekladateľských kompetencií v oblasti odborného prekladu zo slovenského do portugalského jazyka.					
Stručná osnova predmetu: - Preklad textov odborného charakteru (téma: právne dokumenty EÚ: dohody, konvencie, atď.) - Analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení - Korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke - Zostavovanie portugalsko-slovenských glosárov z predmetnej problematiky					
Odporúčaná literatúra: Vybrané právne dokumenty EÚ - fotokópie					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Alcides Manuel Drogu Murtinheira					
Dátum poslednej zmeny: 15.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-111/15		Názov predmetu: Preklad do taliančiny 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.					
Výsledky vzdelávania: Získanie prekladateľských zručností pri preklade slovenského textu do taliančiny, rozširovanie slovnej zásoby konfrontáciou slovenských a talianskych lexém.					
Stručná osnova predmetu: Tematické zameranie textov sa týka vybraných odborných jazykových oblastí.					
Odporúčaná literatúra: Arduini, Steconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008 Vybrané denníky a odborné časopisy.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 23					
A	B	C	D	E	FX
26.09	43.48	21.74	4.35	4.35	0.0
Vyučujúci: PhDr. Roman Sehnal, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-18/15		Názov predmetu: Preklad uceleného odborného textu 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: odovzdanie semestrálneho prekladu odborného textu zodpovedajúcej kvality					
Výsledky vzdelávania: Schopnosť prekladať súvislý odborný text právnického charakteru s aplikáciou prekladateľských zručností nadobudnutých v predchádzajúcich kurzoch odborného prekladu.					
Stručná osnova predmetu: - preklad právneho dokumentu EÚ (napr. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva) - práca s odbornými slovníkmi (výkladový, dvojazyčný, terminologický) - zostavenie glosára základných termínov dokumentov EÚ - analýza syntaktických a lexikálnych osobitostí právnych dokumentov v portugalčine a porovnanie so slovenčinou					
Odporúčaná literatúra: Edípica, Tertúlia: Dicionário de Sinónimos. Porto Editora, Porto, 1995. Masár, I.:Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991. Mistřík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985 Keníž, A (ed.): Letná škola prekladu 9: Odborný a umělecký preklad v Európskej únii. AnaPress, Bratislava, 2010.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Júlia Jellúšová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-19/15		Názov predmetu: Preklad uceleného umeleckého textu 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: odovzdanie semestrálneho prekladu umeleckého textu zodpovedajúcej kvality					
Výsledky vzdelávania: Preklad uceleného umeleckého textu s aplikáciou prekladateľských zručností nadobudnutých v predchádzajúcich kurzoch umeleckého prekladu.					
Stručná osnova predmetu: Preklad uceleného literárneho textu (poviedka, novela) - sumárne hodnotenie výsledkov, verifikácia neadekvátneho riešenia. - analýza neadekvátnych riešení, interferencie, kalky, „faux amis“ - práca s lexikografickými dielami – hľadanie optimálnych ekvivalentov					
Odporúčaná literatúra: Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský Spisovateľ, Bratislava, 1990. Levý, Jiří: Umění překlada. Československý spisovatel, Praha, 1963. Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983. ukážky umeleckej prózy Popovič, Anton: Preklad a výraz. SAV, Bratislava, 1968.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci: Mgr. Júlia Jellúšová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014					

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-005/00		Názov predmetu: Reálie súčasného Talianska			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 1					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: -politické usporiadanie a súčasné politické dianie v Taliansku -významné kultúrno-spoločenské javy súčasného života v Taliansku.					
Odporúčaná literatúra: Odborné publikácie a texty podľa výberu vyučujúceho.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 86					
A	B	C	D	E	FX
37.21	26.74	24.42	8.14	1.16	2.33
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpAN-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 21					
A	B	C	D	E	FX
66.67	14.29	9.52	9.52	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KKSF/A- mpAR-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpBU-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpFN-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpFR-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpHO-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpCH-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KMJL/A- mpMA-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 3					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpNE-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
75.0	25.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpPL-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpRM-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2					
A	B	C	D	E	FX
50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRVŠ/A- mpRU-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 2					
A	B	C	D	E	FX
50.0	0.0	0.0	0.0	50.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- mpSK-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 1					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	100.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpSP-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 4					
A	B	C	D	E	FX
50.0	50.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpSV-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 11					
A	B	C	D	E	FX
90.91	9.09	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-501/15		Názov predmetu: Seminár k diplomovej práci			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 7					
A	B	C	D	E	FX
42.86	14.29	14.29	14.29	14.29	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 05.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-110/15	Názov predmetu: Simultánne tlmočenie 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V skúškovom období bude tak ústna, ako aj písomná skúška. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.	
Výsledky vzdelávania: Osvojenie si základných techník simultánneho tlmočenia a zručností práce v tlmočnickej kabíne.	
Stručná osnova predmetu: Nácvik ústneho prejavu a simultánneho tlmočenia z talianskeho do slovenského jazyka metódou simultánneho tlmočenia. Tlmočenie prispôbených textov z ekonomickej oblasti. Vypracovanie glosára odbornej slovnej zásoby.	
Odporúčaná literatúra: Riccardi, A. (1998). Interpreting Strategies and Creativity. In: Translators Strategies and Creativity. Riccardi, A. (1999) Interpretazione simultanea: strategie generali e specifiche. Interpretazione simultanea e consecutiva – problemi teorici e metodologie didattiche. (C. Falbo, C. Russo & F. Straniero eds.) Milano. Hoepli. Lambert, S. 2004. Shared attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation. In: Meta: Translators' Journal, vol. 49, No.2. Gile, D.: Conference interpreting. In: Brown, Keith (ed). 2006. Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Oxford: Elsevier. Vol. 3. Al-Khanji, R., El-Shiyab, S., Hussein, R. (2000) On the use of Compensatory strategies in the Simultaneous Interpretation. Meta: Translators' Journal, vol.45, N.3. Aktualizované nahrávky a texty podľa výberu učiteľa.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 103					
A	B	C	D	E	FX
68.93	17.48	8.74	2.91	0.97	0.97
Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-16/15		Názov predmetu: Simultánne tlmočenie 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, príprava tlmočnických prejavov, úspešné absolvovanie záverečného simultánneho tlmočenia.					
Výsledky vzdelávania: Študent si prehĺbuje osobný lexikón prefabrikovaných jazykových konštrukcií, trénuje odstup od rečníka a štylizáciu v cieľovom jazyku. Spätná kontrola nahraného výkonu mu umožňuje vedome pracovať nad odstránením prípadných nedostatkov.					
Stručná osnova predmetu: - praktické cvičenia na rozdvojenie pozornosti tlmočníka (kabína). - samostatná príprava príspevkov na rôzne témy záujmu - precvičovanie schopnosti samostatného prednesu príspevku so zreteľom na jeho simultánne tlmočenie - nácvik simultánneho tlmočenia v kabínkach z oblasti ekonómie EÚ - korekcia najčastejších chýb identifikovaných počas nácviku simultánneho tlmočenia					
Odporúčaná literatúra: Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994. Nováková, Taida: Tlmočenie: teória, výučba, prax. UK, Bratislava, 1993. Mügllová, Daniela: Komunikácia, tlmočenie, preklad. Enigma, Nitra, 2009. texty z portugalskej odbornej tlače					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-115/15	Názov predmetu: Simultánne tlmočenie 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V skúškovom období bude tak ústna, ako aj písomná skúška. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.	
Výsledky vzdelávania: Zvládnutie pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka na prejavoch strednej a vyššej náročnosti.	
Stručná osnova predmetu: Prezentácia ústneho prejavu a nácvik pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka metódou simultánneho tlmočenia. Tlmočenie prispôbených textov z právnickej oblasti. Vypracovanie glosára odbornej slovnej zásoby.	
Odporúčaná literatúra: Riccardi, A. (1998). Interpreting Strategies and Creativity. In: Translators Strategies and Creativity. Riccardi, A. (1999) Interpretazione simultanea: strategie generali e specifiche. Interpretazione simultanea e consecutiva – problemi teorici e metodologie didattiche. (C. Falbo, C. Russo & F. Straniero eds.) Milano. Hoepli. Lambert, S. 2004. Shared attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation. In: Meta: Translators' Journal, vol. 49, No.2. Gile, D.: Conference interpreting. In: Brown, Keith (ed). 2006. Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Oxford: Elsevier. Vol. 3. Al-Khanji, R., El-Shiyab, S., Hussein, R. (2000) On the use of Compensatory strategies in the Simultaneous Interpretation. Meta: Translators' Journal, vol.45, N.3. Aktualizované nahrávky a texty podľa výberu učiteľa.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 78					
A	B	C	D	E	FX
74.36	15.38	6.41	2.56	1.28	0.0
Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpPG-21/15		Názov predmetu: Simultánne tlmočenie 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Aktivita na hodinách, príprava tlmočnických prejavov, úspešné absolvovanie záverečného simultánneho tlmočenia.					
Výsledky vzdelávania: Študent si nacvičí simultánne tlmočenie do cudzieho jazyka. Cieľavedome pracuje na rozširovaní slovnej zásoby a rečníckej kompetencie v portugálčine. Spätná kontrola nahraného výkonu mu umožňuje vedome pracovať nad odstránením prípadných nedostatkov.					
Stručná osnova predmetu: - praktické cvičenia na rozdvojenie pozornosti tlmočníka (kabína). - samostatná príprava príspevkov na rôzne témy záujmu - precvičovanie schopnosti samostatného prednesu príspevku so zreteľom na jeho simultánne tlmočenie - nácvik simultánneho tlmočenia v kabínkach z oblasti ekonómie a práva EÚ - korekcia najčastejších chýb identifikovaných počas nácviku simultánneho tlmočenia					
Odporúčaná literatúra: Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994. Nováková, Taida: Tlmočenie: teória, výučba, prax. UK, Bratislava, 1993. Müglová, Daniela: Komunikácia, tlmočenie, preklad. Enigma, Nitra, 2009. texty z portugalskej odbornej tlače					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 0					
A	B	C	D	E	FX
0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.
Dátum poslednej zmeny: 14.02.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-017/00		Názov predmetu: Simultánne tlmočenie 3			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Nácvik procesu simultánneho tlmočenia z taliančiny do slovenčiny na autentických nahrávkach strednej a ťažšej obtiažnosti.					
Odporúčaná literatúra: Aktualizované nahrávky podľa výberu učiteľa					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 77					
A	B	C	D	E	FX
75.32	18.18	2.6	1.3	0.0	2.6
Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-116/15	Názov predmetu: Simultánne tlmočenie 3
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V skúškovom období bude tak ústna, ako aj písomná skúška. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.	
Výsledky vzdelávania: Zvládnutie pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka na prejavoch strednej a vyššej náročnosti.	
Stručná osnova predmetu: Prezentácia ústneho prejavu a nácvik pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka metódou simultánneho tlmočenia. Tlmočenie politických prejavov. Vypracovanie glosára odbornej slovnej zásoby.	
Odporúčaná literatúra: Riccardi, A. (1998). Interpreting Strategies and Creativity. In: Translators Strategies and Creativity. Riccardi, A. (1999) Interpretazione simultanea: strategie generali e specifiche. Interpretazione simultanea e consecutiva – problemi teorici e metodologie didattiche. (C. Falbo, C. Russo & F. Straniero eds.) Milano. Hoepli. Lambert, S. 2004. Shared attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation. In: Meta: Translators' Journal, vol. 49, No.2. Gile, D.: Conference interpreting. In: Brown, Keith (ed). 2006. Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Oxford: Elsevier. Vol. 3. Al-Khanji, R., El-Shiyab, S., Hussein, R. (2000) On the use of Compensatory strategies in the Simultaneous Interpretation. Meta: Translators' Journal, vol.45, N.3. Aktualizované nahrávky a texty podľa výberu učiteľa.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 77					
A	B	C	D	E	FX
75.32	18.18	2.6	1.3	0.0	2.6
Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-024/15	Názov predmetu: Súčasná slovenská literatúra
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Počas semestra študenti vypracujú dve samostatné písomné práce vo forme eseje, absolvujú jeden písomný test a minimálne dve ústne vystúpenia.	
Výsledky vzdelávania: Po úspešnom absolvovaní predmetu bude mať študent prehľad o aktuálnych trendoch v slovenskej literatúre. Zoznámia sa s najoceňovanejšími (a teda zrejme z literárnokritického hľadiska najkvalitnejšími) textami našej súčasnej prózy a získa tak schopnosť kritického rozlišovania produktívnych podôb slovenskej literatúry.	
Stručná osnova predmetu: Tento seminár sa zameriava na analytické a kontextové čítanie textov najnovšej slovenskej literatúry – najmä prózy, ktorá vznikla, resp. bola vydaná v 21. storočí. Sumu interpretovaných textov tvoria víťazné prózy prestížnej literárnej ceny Anasoft litera od roku 2006 do súčasnosti (P. Vilikovský: Čarovný papagáj a iné gýče, M. Vadas: Liečiteľ, M. Zelinka: Teta Anula, A. Vášová: Ostrovy nepamäti, S. Rakús: Telegram, M. Kompaníková: Piata loď, Balla: V mene otca, V. Staviarsky: Kale topánky). Skôr literárnokritickým než literárnohistorickým spôsobom sa v týchto textoch hľadajú afinity a diferencie, ktorá tvoria obraz súčasnej slovenskej literatúry.	
Odporúčaná literatúra: Součková, Marta: P(r)ózy po roku 1989. Ars Poetica, Bratislava 2009 Hochel, Igor, Čúzy, Ladislav, Kákošová, Zuzana: Slovenská literatúra po roku 1989. Literárne informačné centrum, Bratislava 2007 Darovec, Peter: Literatúra po roku 1989. In.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. AEP, Bratislava 2004, s. 159-167 Bžoch, Jozef: Literárium 2006-2010. Kalligram, Bratislava 2011	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 53					
A	B	C	D	E	FX
43.4	20.75	5.66	18.87	3.77	7.55
Vyučujúci: Mgr. Peter Darovec, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 19.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-003/00		Názov predmetu: Súčasná talianska literatúra 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 1					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Rozbor vybratých diel súčasnej literatúry.					
Odporúčaná literatúra: Vybraté diela súčasnej talianskej literatúry					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 85					
A	B	C	D	E	FX
62.35	23.53	8.24	2.35	2.35	1.18
Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-004/00		Názov predmetu: Súčasná talianska literatúra 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 1					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Rozbor vybraných diel súčasnej talianskej literatúry.					
Odporúčaná literatúra: Vybraté diela súčasnej talianskej literatúry					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 90					
A	B	C	D	E	FX
73.33	16.67	3.33	5.56	0.0	1.11
Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- AmpSZ-13/15	Názov predmetu: Súčasné trendy v jazykovede
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 1 Za obdobie štúdia: 14 / 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2., 4.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Referát, aktivita na seminároch, písomná previerka vedomostí v závere semestra.	
Výsledky vzdelávania: Študent získa prehľad o šírke súčasného predmetu synchronnej lingvistiky, oboznámi sa s najnovšími domácimi i zahraničnými jazykovednými prístupmi.	
Stručná osnova predmetu: Pragmatizácia lingvistiky. Sociologizácia lingvistiky. Kognitivizácia lingvistiky. Kultúrna lingvistika. Analýza diskurzu. Egolingvistika. Xenolingvistika.	
Odporúčaná literatúra: BARTMIŇSKI, J.: Aspects of cognitive ethnolinguistics. Equinox 2012. BOHUNICKÁ, A.: Variety metafor. Bratislava: Univerzita Komenského 2013. Van DIJK, T. (ed.): Discourse as social interaction. SAGE 2009. DOLNÍK, J.: Jazykový systém ako kognitívna realita. In: Jazyk a kognícia. Bratislava: Kalligram 2005, s. 39 – 62. DOLNÍK, J.: Sila jazyka, Bratislava: Kalligram 2012, s. 227 – 311. FAIRCLOUGH, N.: Analysing discourse. Textual analysis for social research. Routledge 2003. HIRSCHOVÁ, M.: Pragmatika v češtině. 2. vydanie. Praha: Karolinum 2013. LAKOFF, G. – JOHNSON, M.: Metafory, kterými žijeme. Brno: Host 2002. FARAGULOVÁ, A.: Xenologický pohľad na vnímanie cudzosti v rámci firemných kultúr zahraničných korporácií na Slovensku. In: Slovenská reč, 2013, roč. 78, č. 5, s. 259 – 273. + aktuálny výber	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský, schopnosť čítať v anglickom jazyku	

Poznámky:					
Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 89					
A	B	C	D	E	FX
67.42	13.48	12.36	5.62	0.0	1.12
Vyučujúci: doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 18.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-015/00		Názov predmetu: Štylistika talianskeho jazyka 1			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Rozbor morfosyntaktických a lexikálnych špecifických znakov rozličných odborných textov, ktoré sú zamerané na jednotlivé oblasti bankovníctva, ekonomiky a daňovníctva, ako aj na vedecko-technický štýl (s osobitným zreteľom na oblasť medicíny).					
Odporúčaná literatúra: Odborné texty z talianskych publikácií - študentom dostupné formou fotokópií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 87					
A	B	C	D	E	FX
5.75	19.54	18.39	35.63	18.39	2.3
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.09.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-016/00		Názov predmetu: Štylistika talianskeho jazyka 2			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Práca s textami vybratých funkčných štýlov.					
Odporúčaná literatúra: Odborné texty z talianskych publikácií - študentom dostupné formou fotokópií					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 89					
A	B	C	D	E	FX
6.74	12.36	20.22	17.98	38.2	4.49
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 18.09.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-008/00		Názov predmetu: Talianska frazeológia			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 1					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Rozbor frazeologických jednotiek obsiahnutých v talianskych denníkoch.					
Odporúčaná literatúra: Talianske výkladové slovníky a texty podľa výberu vyučujúceho					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 84					
A	B	C	D	E	FX
38.1	32.14	21.43	5.95	2.38	0.0
Vyučujúci: PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 28.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-114/15		Názov predmetu: Talianska lingvistika			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška + seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 2					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent musí absolvovať tak ústnu, ako aj písomnú skúšku. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.					
Výsledky vzdelávania: Nadobudnutie zo synchrónneho hľadiska základných znalostí z talianskej lingvistiky.					
Stručná osnova predmetu: Hlavné aspekty kurzu sa týkajú morfológických a syntaktických inovačných javov v súčasnej hovorovej a spisovnej taliančine. Morfológia súčasnej taliančiny. Syntax súčasnej taliančiny. Hovorová taliančina v súčasnej literatúre. Stabilita a vývojová dynamika v súčasnej hovorovej a spisovnej taliančine.					
Odporúčaná literatúra: P. D'Achille, L'italiano contemporaneo, Bologna, Il Mulino, 2006 A. Sorella, Il linguaggio letterario nella narrativa e nel teatro contemporaneo, Pescara, Opera Editrice, 2009					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 13					
A	B	C	D	E	FX
7.69	30.77	53.85	0.0	0.0	7.69
Vyučujúci: Mgr. Daniele Tomasello					
Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014					

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KRom/A-mpTA-SS2/15		Názov predmetu: Talianska literatúra a kultúra			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent musí absolvovať ústnu skúšku. Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.					
Výsledky vzdelávania: Oboznámenie sa s literárnymi a kultúrnymi smermi na území Talianska v období 19. a 20. storočia. Oboznámenie sa so súčasným kultúrno-spoločenským dianím v Taliansku.					
Stručná osnova predmetu: Skúška pozostáva z overovania vedomostí z vybraných kapitol talianskej literatúry a schopností tvorivo uplatňovať získané teoretické vedomosti pri interpretácii literárnych diel a smerov. Taliansky romantizmus, historický román, Manzoni, Leopardi, memoárová literatúra, verizmus, Verga. Pozitivismus, D´Annunzio, Pascoli, Svevo, Pirandello, futurizmus, hermetizmus, Pavese, Moravia, Levi, Deledda, Calvino, Eco.					
Odporúčaná literatúra: Guglielmino- Grosser: Storia della letteratura italiana, Ottocento, Principato, Roma, 1993. G. Petronio: Letteratura italiana, Mondadori, Bari, 1994.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 8					
A	B	C	D	E	FX
100.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
Vyučujúci:					

Dátum poslednej zmeny: 14.03.2014
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSLLV/A- mpSZ-006/15	Názov predmetu: Teória a prax umeleckého prekladu
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Zvládnuť v elementárnom rozsahu problematiku teórie a praxe moderného slovenského básnického prekladu; priebežná kontrola, záverečný písomný test, prezentácia interpretáciou prekladu básne a pokusom o vlastný preklad na seminári.	
Výsledky vzdelávania: Orientácia v problematike teórie a praxe moderného slovenského básnického prekladu. Kurz bude mať charakteru ateliéru básnického prekladu. Sústreďí sa na prehĺbenie poetologickej kompetencie možného prekladateľa poézie, najmä na jeho zorientovanosť vo verzológii s dôrazom na komparatívny zreteľ. Súčasťou kurzu bude posudzovanie významných konkrétnych prekladov poézie a prekladových pokusov účastníkov kurzu.	
Stručná osnova predmetu: Interpretácia významných slovenských básnických prekladov Historizovanie a modernizovanie v básnickom prelade Exotizovanie a naturalizovanie v básnickom prelade Kompetencie prekladateľa poézie Poetologická kompetencia prekladateľa poézie Zvukové tvarovanie básne a preklad Rytmus a preklad (časomerný, sylabický, sylabotonický, tonický a voľný verš) Rým a asonancia a preklad Eufónia a preklad Strofické a básnické útvary a preklad Obraznosť a preklad Genologické zretele a básnický preklad Intertextovosť a básnický preklad Hostami seminára budú významní slovenskí prekladatelia poézie.	
Odporúčaná literatúra: Jiří Levý: Umění překladu. Praha 1963. Anton Popovič: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975. Ľubomír Feldek: Z reči do reči. Bratislava, Slovenský spisovateľ, 1977.	

Ján Zambor: Preklad ako umenie. Bratislava, UK, 2000. Anna Valcerová: Vzťah významu a tvaru v preklade poézie. Preklady poézie A. Voznesenského do slovenčiny a češtiny. Prešov: FiF PU, 1999. Ján Zambor: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010. Marián Andričík: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004. Marián Andričík: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 12					
A	B	C	D	E	FX
50.0	16.67	25.0	8.33	0.0	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 19.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A- mpTA-103/15	Názov predmetu: Tlmočenie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: cvičenie Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 4 Za obdobie štúdia: 56 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 5	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: V skúškovom období bude tak ústna, ako aj písomná skúška. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.	
Výsledky vzdelávania: Nácvik konzekutívneho tlmočenia z taliančiny do slovenčiny, oboznámenie sa s tlmočnickým zápisom. Osvojenie si základných aspektov prekladu z taliančiny do slovenčiny na základe komparatívnej metódy s dôrazom na problematiku slovosledu v taliančine. Osvojenie si základných techník simultánneho tlmočenia a zručností práce v tlmočnickej kabíne.	
Stručná osnova predmetu: 1. Úvod do konzekutívnej notácie 2. Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte 3. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu 4. Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia Nácvik ústneho prejavu a simultánneho tlmočenia z talianskeho do slovenského jazyka metódou simultánneho tlmočenia. Tlmočenie prispôbených textov z medicínskej oblasti. Vypracovanie glosára odbornej slovnej zásoby.	
Odporúčaná literatúra: Riccardi, A. (1998). Interpreting Strategies and Creativity. In: Translators Strategies and Creativity. Riccardi, A. (1999) Interpretazione simultanea: strategie generali e specifiche. Interpretazione simultanea e consecutiva – problemi teorici e metodologie didattiche. (C. Falbo, C. Russo & F. Straniero eds.) Milano. Hoepli. Lambert, S. 2004. Shared attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation. In: Meta: Translators' Journal, vol. 49, No.2.	

Gile, D.: Conference interpreting. In: Brown, Keith (ed). 2006. Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Oxford: Elsevier. Vol. 3.
 Al-Khanji, R., El-Shyab, S., Hussein, R. (2000) On the use of Compensatory strategies in the Simultaneous Interpretation. Meta: Translators' Journal, vol.45, N.3.
 Aktualizované nahrávky a texty podľa výberu učiteľa.
 MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004
 NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993
 SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 20

A	B	C	D	E	FX
45.0	25.0	25.0	5.0	0.0	0.0

Vyučujúci: Mgr. Pavol Štubňa, PhD., PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 28.02.2014

Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KGNŠ/A- mpSZ-991/09		Názov predmetu: Translatológia			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: Za obdobie štúdia: Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 0					
Odporúčaný semester/trimester štúdia:					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu:					
Odporúčaná literatúra:					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 440					
A	B	C	D	E	FX
69.32	23.41	5.68	1.36	0.23	0.0
Vyučujúci:					
Dátum poslednej zmeny: 09.05.2016					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave					
Fakulta: Filozofická fakulta					
Kód predmetu: FiF.KAA/A- mpSZ-001/00		Názov predmetu: Translatológia - teória umeleckého prekladu			
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 Za obdobie štúdia: 14 Metóda štúdia: prezenčná					
Počet kreditov: 3					
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.					
Stupeň štúdia: II.					
Podmieňujúce predmety:					
Podmienky na absolvovanie predmetu:					
Výsledky vzdelávania:					
Stručná osnova predmetu: Výrazové prostriedky z hľadiska prekladu. Najčastejšie chyby v preklade.					
Odporúčaná literatúra: POPOVIČ, A. (1975) Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran VILIKOVSKÝ, J. (1984) Preklad ako tvorba. Bratislava : Slovenský spisovateľ HEČKO, B.: Dobrodružstvo prekladu. Slovenský spisovateľ 1991.					
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:					
Poznámky:					
Hodnotenie predmetov Celkový počet hodnotených študentov: 532					
A	B	C	D	E	FX
53.2	21.62	14.1	6.95	3.57	0.56
Vyučujúci: doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc.					
Dátum poslednej zmeny: 04.05.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSF/A- mpSZ-025/15	Názov predmetu: Úvod do literárnej komparatistiky
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Priebežné hodnotenie: referát, seminárna práca Záverečné hodnotenie: písomná skúška	
Výsledky vzdelávania: Priblížiť študentom špecifické otázky teórie a metodologické aspekty literárnej komparatistiky a pripraviť ich na komparatívnu (porovnávaciu) analýzu literárnych diel	
Stručná osnova predmetu: Dejiny a súčasný stav teórie literárnej komparatistiky. O prínose najvýznamnejších osobností literárnej komparatistiky. Teoretický aparát literárnej komparatistiky. Literárna komparatistika a literárna historiografia. Hranice národnej literatúry. Fenomén svetovej literatúry Preklad z pohľadu literárnej komparatistiky Recepcia inonárodných literatúr v domácom kultúrnom prostredí. Komparatistika a jej súčasné trendy. Lyrické, epické a dramatické žánre v komparatívnej analýze. Komparatívna analýza vybraných literárnych textov.	
Odporúčaná literatúra: Angelika Courbinean-Hoffmannová: Úvod do komparatistiky. Praha: Akropolis, 2008. D. Tureček (Ed.). Národní literatura a komparatistika. Brno, Host 2009. D. Ďurišin a kolektív: Osobitné medziliterárne spoločenstvá 1-6. Bratislava: Veda, 1987-1993. D. Ďurišin: Čo je svetová literatúra? Bratislava: Obzor 1992. S. Wollman: Porovnávací metóda v literárnej vede. Bratislava: Tatran, 1988. World Literature Studies – Časopis pre výskum svetovej literatúry (Úsvl SAV, BA)	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 37					
A	B	C	D	E	FX
35.14	32.43	24.32	8.11	0.0	0.0
Vyučujúci: doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 10.06.2015					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KPol/A- mpSZ-007/15	Názov predmetu: Úvod do práva a právnej terminológie
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Jeden písomný test, ktorý sa uskutoční v skúšobnom období. Študent musí test zvládnuť minimálne na 60%.	
Výsledky vzdelávania: Po absolvovaní kurzu budú študenti schopní samostatne vyhľadávať právne predpisy na internete a porozumieť ich formálnym náležitostiam; identifikovať a porozumieť základným princípom práva a právneho systému, právnej terminológii a vybraným odvetviach súkromného a verejného práva na Slovensku.	
Stručná osnova predmetu: Vymedzenie pojmu, štruktúra právnej systému a právnej normy Pramene práva a tvorba práva, právne systémy, realizácia práva Prvky právneho vzťahu, interpretácia práva Občiansky zákonník: vecné práva Občiansky zákonník: záväzkové právo Dedenie Rodinné právo Pracovné právo Trestné právo	
Odporúčaná literatúra: PRUSÁK, Jozef: Teória práva. 2. vyd. Bratislava : VOPFUK, 1999; Zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov; Ústava SR. Komentár. Heuréka, Bratislava 2001.	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: Slovenský	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 136					
A	B	C	D	E	FX
63.97	24.26	5.88	3.68	2.21	0.0
Vyučujúci: doc. Mgr. Erik Láštic, PhD.					
Dátum poslednej zmeny: 03.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KSJ/A- AmpSZ-12/15	Názov predmetu: Vybrané kapitoly zo všeobecnej jazykovedy
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: Forma výučby: prednáška / seminár Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách): Týždenný: 1 / 1 Za obdobie štúdia: 14 / 14 Metóda štúdia: prezenčná	
Počet kreditov: 4	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1., 3.	
Stupeň štúdia: II.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Diskusné príspevky na seminároch, referát, spoločná kolokviálna skúška v závere výučbovej časti semestra.	
Výsledky vzdelávania: Absolvent má hlbšie vedomosti o predmete a metódach výskumu synchronnej jazykovedy, orientuje sa v pojmoch, ktorými sa vysvetľuje stavba a fungovanie jazyka.	
Stručná osnova predmetu: Paradigma Systémová lingvistika Komunikačno-pragmatický obrat Diskurzívny obrat Jazyk a svet Jazykový znak Jazyk a jednotliviec Jazykové kontakty	
Odporúčaná literatúra: Van DIJK, T. (ed.): Discourse as social interaction. SAGE 2009. DOLNÍK, J.: Všeobecná jazykoveda. 2. rozšírené vydanie. Bratislava: VEDA 2013. s. 14 – 19, 25 – 31, 126 – 132, 248 – 279, 290 – 315, 325 – 329. DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: VEDA 2010. 270 – 281, 197 – 208. KUHN, T.: Struktura vědeckých revolucí. Praha: OIKOYMENH 2008. ORGOŇOVÁ, O. – DOLNÍK, J.: Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2010. s. 9 - 38	
Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu: slovenský	
Poznámky:	

Hodnotenie predmetov					
Celkový počet hodnotených študentov: 15					
A	B	C	D	E	FX
13.33	33.33	6.67	26.67	13.33	6.67
Vyučujúci: prof. PhDr. Juraj Dolník, DrSc.					
Dátum poslednej zmeny: 18.02.2014					
Schválil: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD.					